

Xedapen Orokorrak

JUSTIZIA, LAN ETA GIZARTE SEGURANTZA SAILA

6666

HUTSEN ZUZENKETA, ondoko dekretuarena: 118/2007 Dekretua, uztailaren 17koa, lana eta familia bateragarri egiteko neurriak arautzen dituen.

Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkaria arautzen duen 155/1993 Dekretuak 24.2.a) artikuluan xedatzen duenez, aldizkarian egindako hutsak edo omisioak testua argitaratzeko agindu duten organoek zuzenduko dituzte, baldin eta nabarmenak badira, xedapen, egintza edo iragarkien esanahia aldatzen ez badute eta nahasbiderik ez sortzeko komeni bada. Horretarako, Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian testu osoa edo kasuan kasuko testu-zatia zuzenduta argitaratzeko aginduko dute.

Horrelako hutsak egin dira lana eta familia bateragarri egiteko neurriak arautzen dituen uztailaren 17ko 118/2007 Dekretuaren testuan (2007ko uztailaren 27ko EHAA, 144. zk.); beraz, honako zuzenketak egin behar dira:

I.– 4.3 artikuluan, 17959. orrialdean, hau dio:

«3.– Lan-araubide berezietan bildutako langileek har litzaketan eszedentziak edo lanaldi-murrizketak ez dira diruz lagunduko.»

Honako hau esan behar du:

«3.– Martxoaren 24ko 1/1995 Legegintzako Errege Dekretuaren 2. artikuluko b) idatz-zatian jasotzen diren lan-harreman berezietan bildutako langileek har litzaketan eszedentziak edo lanaldi-murrizketak ez dira diruz lagunduko. Dekretu horren bidez Langileen Estatutuei buruzko Testu Bategina onartu zen.»

II.– 6.a) artikulua euskarazko testuan, 17959. orrialdean, hau dio:

«– Beren kontura lan egiten duten langileak.»

Honako hau esan behar du:

«– Besteren kontura lan egiten duten langileak.»

III.– 9.2 artikulua euskarazko testuan, 17960. orrialdean, hau dio:

«2.– Diruz lagundutako eszedentzia edo lanaldi-murrizketa baliatzeko gehienezko epe batzuk ezarri dira, bai bikote bakoitzeko, bai eskatzaile bakoitzeko, baita familia-unitate osorako ere, eta garai bakoitzeko; horri dagokionez, seme-alaba bat jaiozeak esan nahi du garai bat itxi egiten dela eta beste berri bat irekitzen dela. Muga horiek honako hauek dira:

Disposiciones Generales

DEPARTAMENTO DE JUSTICIA, EMPLEO Y SEGURIDAD SOCIAL

6666

CORRECCIÓN DE ERRORES del Decreto 118/2007, de 17 de julio, por el que se regulan las medidas de conciliación de la vida laboral y familiar.

El artículo 24.2.a) del Decreto 155/1993, de 1 de junio, por el que se regula el Boletín Oficial del País Vasco, establece que los meros errores u omisiones materiales que se infieran claramente del contexto y no constituyan modificación o alteración del sentido de las disposiciones, actos o anuncios, pero cuya rectificación se estime conveniente a fin de evitar posibles confusiones, se salvarán por los órganos que hayan ordenado su inserción, insertando la reproducción en el Boletín Oficial del País Vasco del texto o la parte necesaria del mismo con las debidas correcciones.

Advertidos errores de dicha índole en el texto del Decreto 118/2007, de 17 de julio, por el que se regulan las medidas de conciliación de la vida laboral y familiar, publicado en el Boletín Oficial del País Vasco n.º 144, de 27 de julio de 2007, se procede a su corrección:

I.– En el artículo 4.3, página 17959, donde dice:

«3.– No serán objeto de subvención las excedencias o reducciones de jornada a que pudieran acogerse las personas trabajadoras incluidas en regímenes laborales de carácter especial»

Debe decir:

«3.– No serán objeto de subvención las excedencias o reducciones de jornada a que pudieran acogerse las personas trabajadoras con relaciones laborales de carácter especial incluidas en la letra b) del artículo 2 del Real Decreto Legislativo 1/1995, de 24 de marzo, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley del Estatuto de los Trabajadores».

II.– En el texto en euskera del artículo 6.a), página 17959, donde dice:

«– Beren kontura lan egiten duten langileak.»

Debe decir:

«– Besteren kontura lan egiten duten langileak.»

III.– En el texto en euskera del artículo 9. 2, página 17960, donde dice:

«2.– Diruz lagundutako eszedentzia edo lanaldi-murrizketa baliatzeko gehienezko epe batzuk ezarri dira, bai bikote bakoitzeko, bai eskatzaile bakoitzeko, baita familia-unitate osorako ere, eta garai bakoitzeko; horri dagokionez, seme-alaba bat jaiozeak esan nahi du garai bat itxi egiten dela eta beste berri bat irekitzen dela. Muga horiek honako hauek dira:

a) Lan-eszedentzirako:

egutegiko 730 egun etapa bakoitzeko bikotearentzat, eta ez aitak ez amak ezin izango dute egutegiko 548 eguneko epea gainditu.

egutegiko 2.190 egun familia-unitate osorako bikote bakoitzeko, eta ez aitak ez amak ezin izango dute egutegiko 1.460 eguneko epea gainditu.

b) Lanaldia murrizteko:

egutegiko 1.460 egun etapa bakoitzeko bikotearentzat, eta ez aitak ez amak ezin izango dute egutegiko 1.095 eguneko epea gainditu.

egutegiko 4.380 egun familia-unitate osorako bikote bakoitzeko, eta ez aitak ez amak ezin izango dute egutegiko 2.920 eguneko epea gainditu.

Eszedentziak eta lanaldi-murrizketak, biak hartzen badira, baliatutako epeak zenbatzeko eta gehieneko mugak kontrolatzeko, eszedentzia-egun bat lanaldi-murrizketako bi egunen parekoa izango da.»

Honako hau esan behar du:

«2.– Diruz lagundutako eszedentzia edo lanaldi-murrizketa baliatzeko gehieneko epe batzuk ezarri dira, bai bikote bakoitzeko, bai eskatzaile bakoitzeko, baita familia-bizitza osorako ere, eta garai bakoitzeko; horri dagokionez, seme-alaba bat jaiotzeak esan nahi du garai bat itxi egiten dela eta beste berri bat irekitzen dela. Muga horiek honako hauek dira:

a) Lan-eszedentziarako:

egutegiko 730 egun etapa bakoitzeko bikotearentzat, eta ez aitak ez amak ezin izango dute egutegiko 548 eguneko epea gainditu.

egutegiko 2.190 egun familia-bizitza osorako bikote bakoitzeko, eta ez aitak ez amak ezin izango dute egutegiko 1.460 eguneko epea gainditu.

b) Lanaldia murrizteko:

egutegiko 1.460 egun etapa bakoitzeko bikotearentzat, eta ez aitak ez amak ezin izango dute egutegiko 1.095 eguneko epea gainditu.

egutegiko 4.380 egun familia-bizitza osorako bikote bakoitzeko, eta ez aitak ez amak ezin izango dute egutegiko 2.920 eguneko epea gainditu.

Eszedentziak eta lanaldi-murrizketak, biak hartzen badira, baliatutako epeak zenbatzeko eta gehieneko mugak kontrolatzeko, eszedentzia-egun bat lanaldi-murrizketako bi egunen parekoa izango da.»

IV.– 10.5.k) artikularen euskarazko testuan, 17963. orrialdean, hau dio:

«k) Eskatzailearen zinpeko aitorpena, itzultzeko edo zigortzeko prozeduren eraginpean dagoela adierazteko, baldin eta prozedura horiek oraindik ere bideratzen ari badira, behin Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrak eta haien erakunde autonomoek emandako ezaugarri bereko laguntza edo diru-laguntzen esparruan abiatu ondoren.»

a) Lan-eszedentzirako:

egutegiko 730 egun etapa bakoitzeko bikotearentzat, eta ez aitak ez amak ezin izango dute egutegiko 548 eguneko epea gainditu.

egutegiko 2.190 egun familia-unitate osorako bikote bakoitzeko, eta ez aitak ez amak ezin izango dute egutegiko 1.460 eguneko epea gainditu.

b) Lanaldia murrizteko:

egutegiko 1.460 egun etapa bakoitzeko bikotearentzat, eta ez aitak ez amak ezin izango dute egutegiko 1.095 eguneko epea gainditu.

egutegiko 4.380 egun familia-unitate osorako bikote bakoitzeko, eta ez aitak ez amak ezin izango dute egutegiko 2.920 eguneko epea gainditu.

Eszedentziak eta lanaldi-murrizketak, biak hartzen badira, baliatutako epeak zenbatzeko eta gehieneko mugak kontrolatzeko, eszedentzia-egun bat lanaldi-murrizketako bi egunen parekoa izango da.»

Debe decir:

«2.– Diruz lagundutako eszedentzia edo lanaldi-murrizketa baliatzeko gehieneko epe batzuk ezarri dira, bai bikote bakoitzeko, bai eskatzaile bakoitzeko, baita familia-bizitza osorako ere, eta garai bakoitzeko; horri dagokionez, seme-alaba bat jaiotzeak esan nahi du garai bat itxi egiten dela eta beste berri bat irekitzen dela. Muga horiek honako hauek dira:

a) Lan-eszedentziarako:

egutegiko 730 egun etapa bakoitzeko bikotearentzat, eta ez aitak ez amak ezin izango dute egutegiko 548 eguneko epea gainditu.

egutegiko 2.190 egun familia-bizitza osorako bikote bakoitzeko, eta ez aitak ez amak ezin izango dute egutegiko 1.460 eguneko epea gainditu.

b) Lanaldia murrizteko:

egutegiko 1.460 egun etapa bakoitzeko bikotearentzat, eta ez aitak ez amak ezin izango dute egutegiko 1.095 eguneko epea gainditu.

egutegiko 4.380 egun familia-bizitza osorako bikote bakoitzeko, eta ez aitak ez amak ezin izango dute egutegiko 2.920 eguneko epea gainditu.

Eszedentziak eta lanaldi-murrizketak, biak hartzen badira, baliatutako epeak zenbatzeko eta gehieneko mugak kontrolatzeko, eszedentzia-egun bat lanaldi-murrizketako bi egunen parekoa izango da.»

IV.– En el texto en euskera del artículo 10.5,k), página 17963, donde dice:

«k) Eskatzailearen zinpeko aitorpena, itzultzeko edo zigortzeko prozeduren eraginpean dagoela adierazteko, baldin eta prozedura horiek oraindik ere bideratzen ari badira, behin Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrak eta haien erakunde autonomoek emandako ezaugarri bereko laguntza edo diru-laguntzen esparruan abiatu ondoren.»

Honako hau esan behar du:

«k) Eskatzaileak zinpeko aitorpen bat egin behar du Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrak eta haren erakunde autonomiadunek emandako — eta izaera berekoak diren— laguntza eta diru-laguntza publikoak itzultzeko prozedurei nahiz prozedura zehatzaileei buruz, prozedura horiek oraindik izapidealdian badaude, behintzat.»

V.– 12.3 artikuluan, 17964. orrialdean, hau dio:

«3.– Lan-araubide berezietan bildutako langileek har litzaketan eszedentziak edo lanaldi-murrizketak ez dira diruz lagunduko.»

Honako hau esan behar du:

«3.– Martxoaren 24ko 1/1995 Legegintzako Errege Dekretuaren 2. artikuluko b) idatz-zatian jasotzen diren lan-harreman berezietan bildutako langileek har litzaketan eszedentziak edo lanaldi-murrizketak ez dira diruz lagunduko. Dekretu horren bidez Langileen Estatutuei buruzko Testu Bategina onartu zen.»

VI.– 14.a) artikulua euskarazko testuan, 17964. orrialdean, hau dio:

«– Beren kontura lan egiten duten langileak.»

Honako hau esan behar du:

«– Besteren kontura lan egiten duten langileak.»

VII.– 19.5.j) artikulua euskarazko testuan, 17968. orrialdean, hau dio:

«k) Eskatzailearen zinpeko aitorpena, itzultzeko edo zigortzeko prozeduren eraginpean dagoela adierazteko, baldin eta prozedura horiek oraindik ere bideratzen ari badira, behin Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrak eta haien erakunde autonomoek emandako izaera bereko laguntza edo diru-laguntzen esparruan abiatu ondoren.»

Honako hau esan behar du:

«k) Eskatzaileak zinpeko aitorpen bat egin behar du Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrak eta haren erakunde autonomiadunek emandako — eta izaera berekoak diren— laguntza eta diru-laguntza publikoak itzultzeko prozedurei nahiz prozedura zehatzaileei buruz, prozedura horiek oraindik izapidealdian badaude, behintzat.»

VIII.– 35. artikulua 6. eta 7. paragrafoen euskarazko testuan, 17976. orrialdean, hau dio:

«6.– Familia-unitatea osatzen duten gurasoak PFE-Zaren aitorpena hiru lurralde historikoetako batean aurkeztu badute eta Familia Zuzendaritzak errenta-maila zehazteko beharrezko informazioa foru aldundiei eskatzeko baimenik eman ez badute, familia-errenta estandarizatua 25.000 eurokoa edo handiagoa dela ulertuko da eta diru-laguntzaren ehuneko txikiena eskatzen dutela.

Debe decir:

«k) Eskatzaileak zinpeko aitorpen bat egin behar du Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrak eta haren erakunde autonomiadunek emandako — eta izaera berekoak diren— laguntza eta diru-laguntza publikoak itzultzeko prozedurei nahiz prozedura zehatzaileei buruz, prozedura horiek oraindik izapidealdian badaude, behintzat.»

V.– En el artículo 12.3, página 17964, donde dice:

«3.– No serán objeto de subvención las excedencias o reducciones de jornada a que pudieran acogerse las personas trabajadoras incluidas en regímenes laborales de carácter especial.»

Debe decir:

«3.– No serán objeto de subvención las excedencias o reducciones de jornada a que pudieran acogerse las personas trabajadoras con relaciones laborales de carácter especial incluidas en la letra b) del artículo 2 del Real Decreto Legislativo 1/1995, de 24 de marzo, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley del Estatuto de los Trabajadores.»

VI.– En el texto en euskera del artículo 14.a), página 17964, donde dice:

«– Beren kontura lan egiten duten langileak.»

Debe decir:

«– Besteren kontura lan egiten duten langileak.»

VII.– En el texto en euskera del artículo 19.5, j), página 17968, donde dice:

«k) Eskatzailearen zinpeko aitorpena, itzultzeko edo zigortzeko prozeduren eraginpean dagoela adierazteko, baldin eta prozedura horiek oraindik ere bideratzen ari badira, behin Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrak eta haien erakunde autonomoek emandako izaera bereko laguntza edo diru-laguntzen esparruan abiatu ondoren.»

Debe decir:

«k) Eskatzaileak zinpeko aitorpen bat egin behar du Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrak eta haren erakunde autonomiadunek emandako — eta izaera berekoak diren— laguntza eta diru-laguntza publikoak itzultzeko prozedurei nahiz prozedura zehatzaileei buruz, prozedura horiek oraindik izapidealdian badaude, behintzat.»

VIII.– En el texto en euskera del artículo 35. 6 y 7, página 17976, donde dice:

«6.– Familia-unitatea osatzen duten gurasoak PFE-Zaren aitorpena hiru lurralde historikoetako batean aurkeztu badute eta Familia Zuzendaritzak errenta-maila zehazteko beharrezko informazioa foru aldundiei eskatzeko baimenik eman ez badute, familia-errenta estandarizatua 25.000 eurokoa edo handiagoa dela ulertuko da eta diru-laguntzaren ehuneko txikiena eskatzen dutela.

7.— Familia-unitatea osatzen duten gurasoak PFE-Zaren aitorpena hiru lurralde historikoetako batean aurkeztu badute eta Familia Zuzendaritzak errenta-maila zehazteko beharrezko informazioa foru aldundiei eskatzeko baimenik eman ez badute, familia-errenta estandarizatua 25.000 eurokoa edo handiagoa dela eta diru-laguntzaren ehuneko txikiena eskatzen dutela ulertuko da.»

Honako hau esan behar du:

«6.— Familia-unitatea osatzen duten gurasoek PFE-Zaren aitorpena hiru lurralde historikoetako batean aurkeztu badute, eta Familia Zuzendaritzak errenta-maila zehazteko beharrezko informazioa foru aldundiei eskatzeko baimenik eman ez badute, familia-errenta estandarizatua 25.000 eurokoa edo handiagoa dela eta diru-laguntzaren ehuneko txikiena eskatzen dutela ulertuko da.»

7.— Familia-unitatea osatzen duten gurasoek PFE-Zaren aitorpena hiru lurralde historikoetako batean aurkeztu ez badute, eta eskaerarekin batera Dekretu honetako 37. artikulua bosgarren idatz-zatiaren h) letran azaltzen den dokumentazioa aurkezten ez badute, familia-errenta estandarizatua 25.000 eurokoa edo handiagoa dela eta diru-laguntzaren ehuneko txikiena eskatzen dutela ulertuko da.»

IX.— 37.5 r) artikulua euskarazko testuan, 17979. orrialdean, hau dio:

«r) Eskatzailearen zinpeko aitorpena, itzultzeko edo zigortzeko prozeduren eraginpean dagoela adierazteko, baldin eta prozedura horiek oraindik ere bideratzen ari badira, behin Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorak eta haien erakunde autonomoek emandako izaera bereko laguntza edo diru laguntzen esparruan abiatu ondoren.»

Honako hau esan behar du:

«r) Eskatzaileak zinpeko aitorpen bat egin behar du Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorak eta haien erakunde autonomoek emandako — eta izaera berekoak diren — laguntza eta diru-laguntza publikoak itzultzeko prozedurei nahiz prozedura zehatzailei buruz, prozedura horiek oraindik izapidealdian badaude, behintzat.»

X.— 42. artikulua 1. eta 2. paragrafoen euskarazko testuan, 17981. orrialdean, hau dio:

«1.— II. kapituluaren aurreikusitako laguntzak bateragarriak izango dira III. kapituluaren araututakoekin.

2.— II. kapituluaren aurreikusitako laguntzak bateragarriak izango dira IV. kapituluaren araututakoekin.»

Honako hau esan behar du:

«1.— II. kapituluaren aurreikusitako laguntzak ez dira bateragarriak izango III. kapituluaren araututakoekin.

2.— II. kapituluaren aurreikusitako laguntzak ez dira bateragarriak izango V. kapituluaren araututakoekin.»

7.— Familia-unitatea osatzen duten gurasoak PFE-Zaren aitorpena hiru lurralde historikoetako batean aurkeztu badute eta Familia Zuzendaritzak errenta-maila zehazteko beharrezko informazioa foru aldundiei eskatzeko baimenik eman ez badute, familia-errenta estandarizatua 25.000 eurokoa edo handiagoa dela eta diru-laguntzaren ehuneko txikiena eskatzen dutela ulertuko da.»

Debe decir:

«6.— Familia-unitatea osatzen duten gurasoek PFE-Zaren aitorpena hiru lurralde historikoetako batean aurkeztu badute, eta Familia Zuzendaritzak errenta-maila zehazteko beharrezko informazioa foru aldundiei eskatzeko baimenik eman ez badute, familia-errenta estandarizatua 25.000 eurokoa edo handiagoa dela eta diru-laguntzaren ehuneko txikiena eskatzen dutela ulertuko da.»

7.— Familia-unitatea osatzen duten gurasoek PFE-Zaren aitorpena hiru lurralde historikoetako batean aurkeztu ez badute, eta eskaerarekin batera Dekretu honetako 37. artikulua bosgarren idatz-zatiaren h) letran azaltzen den dokumentazioa aurkezten ez badute, familia-errenta estandarizatua 25.000 eurokoa edo handiagoa dela eta diru-laguntzaren ehuneko txikiena eskatzen dutela ulertuko da.»

IX.— En el texto en euskera del artículo 37.5, r), página 17979, donde dice:

«r) Eskatzailearen zinpeko aitorpena, itzultzeko edo zigortzeko prozeduren eraginpean dagoela adierazteko, baldin eta prozedura horiek oraindik ere bideratzen ari badira, behin Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorak eta haien erakunde autonomoek emandako izaera bereko laguntza edo diru laguntzen esparruan abiatu ondoren.»

Debe decir:

«r) Eskatzaileak zinpeko aitorpen bat egin behar du Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorak eta haien erakunde autonomoek emandako — eta izaera berekoak diren — laguntza eta diru-laguntza publikoak itzultzeko prozedurei nahiz prozedura zehatzailei buruz, prozedura horiek oraindik izapidealdian badaude, behintzat.»

X.— En el texto en euskera del artículo 42. 1 y 2, página 17981, donde dice:

«1.— II. kapituluaren aurreikusitako laguntzak bateragarriak izango dira III. kapituluaren araututakoekin.

2.— II. kapituluaren aurreikusitako laguntzak bateragarriak izango dira IV. kapituluaren araututakoekin.»

Debe decir:

«1.— II. kapituluaren aurreikusitako laguntzak ez dira bateragarriak izango III. kapituluaren araututakoekin.

2.— II. kapituluaren aurreikusitako laguntzak ez dira bateragarriak izango V. kapituluaren araututakoekin.»